



ENGLISCH-DEUTSCH- WÖRTERBUCH FÜR AUSSTELLER

Der Richterbericht ist mal wieder auf Englisch und du verstehst kein Wort? Hier findest du eine kleine Übersetzungshilfe ...

head

masculine head
feminine head
nice head
coarse head
sweet expression
friendly expression
kind expression
occiput
frontal bones
skull
foreface
stop
muzzle
jaw
flews
cheek
pigmentation

mouth

good mouth
faulty mouth
scissor bite
even bite
level bite
pincerbite
overshot bite
undershot bite

Kopf

typischer Rüdenkopf
typischer Hündinnenkopf
schöner, guter Kopf
grober Kopf
freundlicher Ausdruck
freundlicher Ausdruck
freundlicher Ausdruck
Hinterhauptbein
Oberkopf
Oberkopf
Gesichtspartie
Stopp, Stirnabsatz
Fang
Kiefer
Lefzen
Backe
Pigment

Gebiss

korrektes Gebiss
fehlerhaftes Gebiss
Scherengebiss
Zangengebiss
Zangengebiss
Zangengebiss
Überbiss
Vorbiss

eye

nice eye
dark eye
light eye
pale eye
protruding eye

ear

prick ear
upright ear
drop ear
pendant ear
button ear
semi-pricked ear
cocked ear
rose ear
pointed ear
blunt ear
rounded tip ear
bat ear
v-shaped ear

neck

throat
crest of neck
good length of neck
bit short in neck
dewlap

Auge

gutes Auge
dunkles Auge
helles Auge
helles Auge
hervorstehendes Auge

Ohr

Stehohr
Stehohr
Hängeohr
Hängeohr
Kippohr
Kippohr
Kippohr
Rosenohr
Spitzohr
rundes Ohr
rundes Ohr
Fledermaus-Ohr
dreieckiges (Hänge-)Ohr

Nacken, Hals

Hals
Nackelinie, Halslinie
gute Halslänge
etwas zu kurze Halslänge
Wamme

construction

withers
 plenty of bone
 strongly constructed
 well-ribbed body
 good spring of ribs
 forechest
 chest
 ribs
 ribcage
 barrel
 sternum
 brisket
 flank
 tucked-up
 bottom line
 back
 long castlance
 short coupled
 loin
 broad in loins
 topline
 level topline
 overbuilt
 arched
 sloping
 croup
 thigh
 fore-quarters
 hind-quarters
 obese

tail

tailset
 tail carried proud
 tail carried high
 tail tucked in/under

angulation

over-angulated
 excessive angulation
 straight
 shoulder

Körperbau, Gebäude

Widerrist
 kräftige Knochen
 kräftige Knochen
 gut gewölbter Brustkorb
 gut gewölbter Brustkorb
 Vorderbrust
 Brust
 Rippen
 Rippenkorb
 Rippenkorb
 Brustbein
 Unterbrust
 Flanke
 aufgezogen
 Bauchlinie
 Rücken
 Rückenpartie
 kompakt
 Lende
 breite Lendenpartie
 Oberlinie, Rückenlinie
 gerade Oberlinie, Rückenlinie
 überbaut
 gewölbt
 abfallend
 Kruppe
 Schenkel
 Vorderhand
 Hinterhand
 übergewichtig

Rute

Rutenansatz
 stolz getragene Rute
 fröhlich getragene Rute
 eingezogene Rute

Winkelung

überwinkelt
 Überwinkelung
 gerade
 Schulter

point of shoulder
 good lay back of shoulder
 rather straight in shoulder
 upper arm
 elbow
 forearm
 wrist
 front pastern
 stifle
 good bend of stifle
 hock
 rear pastern
 paw
 dewclaw

Schultergelenk
 gut zurückgelegte Schulter
 ziemlich steil in der Schulter
 Oberarm
 Ellbogen
 Unterarm
 Fesselgelenk
 Vordermittelfuß
 Knie
 gute Winkelung des Knies
 Sprunggelenk
 Hintermittelfuß
 Pfoten
 Wolfskralle

movement

close in front/behind
 narrow in front/behind
 pin-toed in front/behind
 cow-hocked
 weak pasterns
 free movement
 sound movement

coat

undercoat
 good in coat
 harsh coat
 wirehaired
 rough-coated
 soft-coated
 longhaired
 shorthaired
 broken-coated
 wavy
 curly
 silky
 mismarked
 off-colour
 clip

Gangwerk, Bewegung

vorne/hinten pfteneng
 vorne/hinten pfteneng
 vorne/hinten pfteneng
 kuhhessig, fesseleng
 weiche Vorderläufe
 flüssiges Gangwerk
 harmonisches Gangwerk

Fell

Unterwolle
 gute Fellbeschaffenheit
 harsches Fell
 drahthaarig
 drahthaarig
 weichfellig
 langhaarig
 kurzhaarig
 stichelhaarig
 gewellt
 gelockt
 seidig
 fehlfarbig
 Fehlfarbe
 Schur